



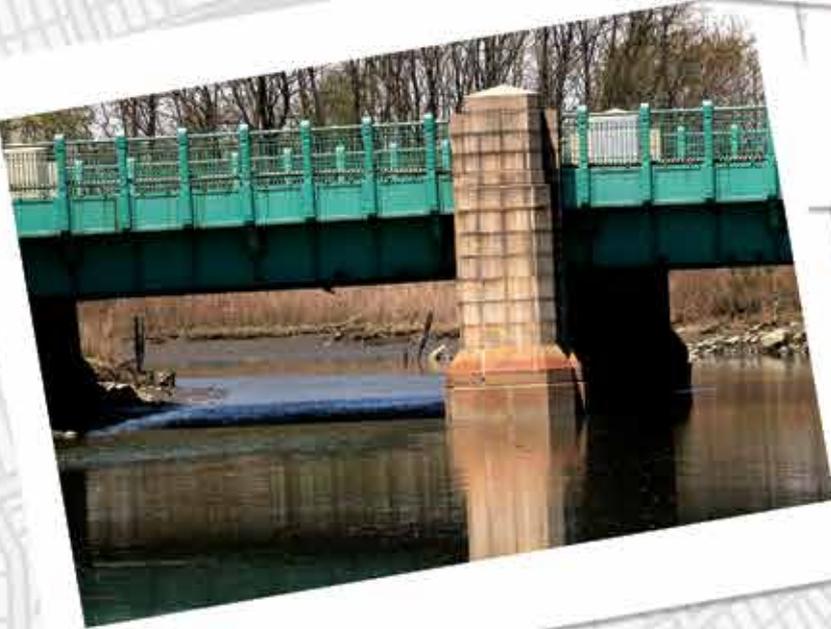
New York City Campaign Finance Board

選民指南

皇后區第23市議會選區

普選 · 11月3日

뒷면에 한국어판이 있습니다



New York City
Campaign Finance Board
100 Church Street
New York, NY 10007

PRSRD STD
US POSTAGE PAID
NYC CAMPAIGN
FINANCE BOARD

歡迎詞

11月3日，第23市議會選區的選民將選出一名新的市議會議員，填補今年夏天空缺的市議會議員席位。

此外，皇后區和其他選區的選民還將選舉地區檢察官和其他司法職位。本指南提供了在**第23市議會選區參加競選**的候選人資料以及投票的一般信息。

如果你通過郵局收到了本指南，這就證明你是第23市議會選區的居民，且已具備資格投票選舉新的市議會議員。

你可以登錄網頁：www.nycfb.info/voterguide，參閱選民指南網上版本，了解選票上的所有競選活動的定制信息。你也可以於10月19日(晚上6點30分)、10月22日(早上10點)、10月29日(早上10點)、或者10月30日(晚上9點)觀看與QPTV頻道合作製作的紐約市視頻選民指南。請查閱第4頁上的日期、時間和QPTV頻道。

第23市議會選區需要聽到你的聲音，請在11月3日參與投票！

我應去哪裏投票？

要找到你所在地的投票站位置，可以登錄網站：nyc.pollsitemlocator.com，撥打選民熱線：866-VOTE-NYC (866-868-3692)，或聯繫你所在行政區的選舉局辦公室。

要瞭解有關市議會選舉的最新資訊，現在就請訪問 Twitter @NYCVotes 或 www.facebook.com/nycvotes！

目錄

選民權利	3
候選人資料	5
常見問答	6
紐約市競選財務理事會	7
如何投票	8

紐約市選舉局

你可以登記投票，變更你的登記，選擇缺席投票，也可以申請成為投票站工作人員並與紐約市選舉局一起完成更多工作。你可以訪問選舉局網站：www.vote.nyc.ny.us，撥打選民熱線電話，或者也可親自前往你所在行政區的選舉局辦事處。

總局

32-42 Broadway 7樓
New York, NY 10004

(212) 487-5400

辦公時間：早9點至晚5點

皇后區

126-06 Queens Boulevard
Kew Gardens, NY 11415

(718) 730-6730

辦公時間：早9點至晚5點

選民熱線

866-VOTE-NYC
(866-868-3692)

有聽力障礙者可撥打
(212) 487-5496

選民權利

如果你符合下列條件，你就有權在本次初選中投票：

- 你是一名已登記的選民，同時你已登記加入將進行初選的某一政黨。
- 你必須在選舉日晚9點以前抵達投票站。

如果你符合下列條件，你就有權在普選中投票：

- 你是一名已登記的選民。
- 你必須在選舉日晚9點以前抵達投票站。

在任何選舉中，你都具有如下權利：

- 如果你在投票時需要協助，你可以得到你所選擇的任何人的幫助（除了你的雇主或工會代表），包括訓練有素的投票站工作人員。如果你需要翻譯，選舉局為特定的投票站配備了翻譯員以協助選民。請撥打866-VOTE-NYC (866-868-3692)瞭解更多資訊，其中包括哪些投票站配有翻譯員以及提供哪些語種的服務。
- 向選舉工作人員詢問投票機的使用方法。
- 請隨身攜帶相關資料，包括這本《選民指南》。（請在投完票後將這些資料帶走。）
- 如果投票機出了問題也可繼續進行投票。
- 如果你的名字不在投票站的選民名單上，你可以使用“宣誓選票”(affidavit ballot)的方式進行投票。

如果你是第一次在所屬投票站進行投票，你可能需要出示自己的身份證。

- 可接受的身份證形式包括帶照片的有效證件或最近的水電費帳單、銀行對帳單、政府支票或工資單、或顯示姓名和地址的政府資料。
- 如果你不能或選擇不出示身份證，你有權使用“宣誓選票”(affidavit ballot)。

關於《選民指南》

《選民指南》由競選財務理事會編寫。該《選民指南》列出了截至發稿時選票上的所有候選人，即使有的人並沒有及時提交《選民指南》需要的個人資料。因為直到選舉前，出於法律的原因有些候選人的名字會被從選票上刪除。本指南中列出的有些候選人可能不會出現在選票上。請訪問網上《選民指南》www.nyccfb.info/voterguide 瞭解最新的選舉資訊，或使用選舉局的投票站定位器 nyc.pollsitelocator.com 查看你的選票樣本。

選舉前的最後期限

10月14日

- 地址變更截止日期

10月23日

- 郵寄軍人投票申請截止日期

10月27日

- 郵寄缺席投票申請截止日期

11月2日

- 本人親自遞交軍人投票/缺席投票申請截止日期（早9點至晚5點）
- 郵寄軍人投票/缺席投票截止日期

11月3日

- 普選日一投票站開放時間（早6點至晚9點）
- 本人親自遞交缺席投票截止日期（早9點至晚9點）

該《選民指南》中的個人資料和照片均由候選人提交給競選財務理事會。所有候選人都宣誓：他們所提供的資訊都真實準確，如有不實，願以偽證罪論處。出版前，除了明顯的拼寫錯誤及小的格式問題，競選財務理事會不會對候選人所提供的資訊進行任何修改。候選人在其聲明書中所表達的觀點並不代表紐約市競選財務理事會的立場。

第23市議會選區所包括的社區鄰里



第23市議會選區包括了部分的 Alley Pond Park、貝賽 (Bayside)、Bellerose、Cunningham Park、Douglaston、Floral Park、新鮮草原 (Fresh Meadows)、Glen Oaks、Hollis、Hollis Hills、Holliswood、Jamaica Estates、Little Neck 及 Queens Village。

第23市議會選區普選

市議會是紐約市政府的立法或法律制定機構。市議會的職責包括通過地方法律、對有關土地使用問題作出決策、調查和監督政府機構以及核准紐約市的預算。每位議員分別代表51個紐約市議會選區中的一個。議員每年的基本工資為\$112,500，市議會的領袖及各委員會主席還有額外補償。除了在議會任職外，議員還可以另外兼職。

候選人

BARRY GRODENCHIK (D)

JOSEPH CONCANNON (R, C, REF)

REBECCA LYNCH (WF)

黨派代碼

D = 民主黨

R = 共和黨

C = 保守黨

WF = 工作家庭黨

REF = 改革黨

請勿錯過機會收看 NYC VOTES 視頻選民指南！

紐約市選民，我們與QPTV共同合作，為你製作了第23市議會選區視頻選民指南。通過節目，你可以直接傾聽候選人陳述他們的競選綱領，從而幫助你在11月3日的選舉中投出審慎的一票。

10月19日 星期一晚上6點30分

10月22日 星期四早上10點

10月29日 星期四早上10點

10月30日 星期五晚上9點

TWC 34 & 1995

RCN 82

FiOS 34



BARRY GRODENCHIK (D)

登記黨派: 民主黨

目前職業: 皇后區區長梅琳達·卡茲的社區委員會主任

以往公職經驗: 皇后區副區長 (區長海倫·馬歇爾); 紐約州議員, 皇后區區長克雷爾·舒爾曼的首席行政官

學歷: 紐約州立大學賓厄姆頓, 經濟學和歷史學士學位

從屬機構: Barry曾榮獲眾多社區組織的嘉獎, 包括 Bnos Malka 學院, 臺灣協會, 韓裔美國人協會, 東南皇后社區夥伴和紐約大都會猶太貧困委員會

職業背景: 皇后區副區長 (區長海倫·馬歇爾); 紐約州眾議員, 皇后區區長克雷爾·舒爾曼的首席行政官



1. 你如果當選, 你認為第23市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

我們選區所面臨的最重要的問題是保護我們的學校。我在這裏的皇后區東部的公立學校上過學, 我知道我們必須為自己的孩子盡一切力量, 給他們提供走向成功所需的資源。

2. 你如果當選, 你還要解決那些重要問題?

除了教育, 公共安全和生活品質問題是最重要的。皇后區東部被市政廳忽視的時間太長了, 我將為我們社區的中產階級家庭、房主、合作公寓業主、租戶和小型企業主代言。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

我在選區和我們當地社區所積累的經驗和知識是無人能比的。我畢生都在通過在紐約州議會、皇后區區長辦公室, 以及當地社區委員會組織的工作, 幫助皇后區的每個家庭。沒人會更加努力地為我們所關心的問題去力爭權益, 沒人像我一樣知道從何得到結果。

陳述按照候選人提供的原文翻譯。參加紐約市競選財務計劃之候選人。

✉ steve@barrygrodenchik.com | 🌐 www.barrygrodenchik.com | 📘 [bgrodenchik](https://www.facebook.com/bgrodenchik) | 🗣️ [BarryGrodenchik](https://www.youtube.com/channel/UCBarryGrodenchik)

JOSEPH CONCANNON (R, C, REF)

登記黨派: 共和黨

目前職業: Integris Security 有限責任公司的CEO

以往公職經驗: 紐約州警察局隊長, 美國空軍退伍軍人, Farmingdale 紐約 Farmingdale 州立大學教授, Security Clearance Investigator (美國政府機構承包商)

學歷: 公共管理碩士學位; 政府與公共管理學士學位; John Jay 刑事司法學院

從屬機構: InfraGuard 紐約地鐵會員聯盟名譽主席 (聯邦調查局的夥伴關係倡議)

職業背景: 市長朱利安尼時期的管理局的公共安全副主任



與警察局長會面, 幫助解決第23市議會選區的具體問題。對於限制我們警務人員執行公務的任何立法, 我都將反對。

2. 你如果當選, 你還要解決那些重要問題?

創造就業機會, 並與當地經濟緊密合作將是我作為市議員的工作重點。我將反對壓制企業和扼殺就業機會的稅收和法規。我認為, 我們需要重新把重點放在職業培訓計劃上, 尤其是從事商業方面的人員。我們的選區有學校, 但卻沒有得到有效的維護和資助。這種情況必須結束。我會為我們的學校力爭充足的資金, 並給老師提供他們需要的工具, 從而有效地教育我們的孩子, 而不是簡單地教會他們如何應付考試。我們必須把教育的重點重新放在成為STEM學習的領先者上, 使我們的孩子具備在全球經濟中的工作能力。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

作為 Integris Security 的CEO和紐約警局25年的老警員, 我在私營和公共部門的工作經驗無人能比, 還有被市長朱利安尼任命為公共安全副主任職位的獨有經驗 (我擔任公共安全問題的首席分析師)。我是應對這個城市的安全問題的最佳人選。

陳述按照候選人提供的原文翻譯。參加紐約市競選財務計劃之候選人。

1. 你如果當選, 你認為第23市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

這個選區面臨的最重要的問題是犯罪率又向高回升。民選官員的頭號任務, 特別是在市政府級別, 就是要保持和維護公眾安全。如果當選, 我會立即與我們當地的區領導人會面, 在他們和我們的市議會之間建立更好的工作關係, 還要

✉ info@joe4ny.org | 🌐 www.Joe4NY.org | 📘 [Joe-Concannon-1584087468509017](https://www.facebook.com/Joe-Concannon-1584087468509017) | 🗣️ [Joe_4_NY](https://www.youtube.com/channel/UCJoe4NY)

REBECCA LYNCH (WF)

登記黨派: 民主黨

目前職業: 公務員

以往公職經驗: 紐約市社區事務局助理局長

學歷: 畢業於法拉盛的 Townsend Harris 高中; Little Neck 的 67 中學和 Bellerose 的 186 小學。獲得 Colby College 的政府學士學位。

從屬機構: 前民主黨市議會選區領導人; 埃莉諾·羅斯福普通民主黨俱樂部的前執行主任; Little Neck 的 Samuel Field Y 的前董事會成員和 Alley Pond 環境中心的前董事會成員

職業背景: 紐約市社區事務局助理局長



1. 你如果當選, 你認為第23市議會選區要解決的最重要的問題是什麼?

對我們的孩子進行素質教育是我們社區的基石。作為第26區公立學校和 Townsend Harris 高中的畢業生, 我親身體會到了良好的公共教育帶來的機會。我們有很好的社區學校, 但遠不足以滿足我們的需要。我將努力減少學校的擁擠情況, 並為我們的社區爭取新的高中。

2. 你如果當選, 你還要解決那些重要問題?

作為生長和紮根在這個選區的女性, 我十分希望我們的家庭和老人都能負擔得起社區的費用, 而且將永遠抵制不斷升漲的租金、公寓、合作公寓的稅收和水費。我會成為一個強有力的喉舌, 為我們當地社區組織和老年中心的基本服務提供更多的資金而呼呀。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選?

這個選區需要一個強有力的、有效的代表, 可以為我們的社區帶來結果。作為社區事務局的助理局長, 我與紐約市機構密切合作, 減少繁文縟節, 為整個皇后區的居民提供服務。作為擁護者, 我努力促進政策, 改善5個行政區的家庭的生活品質。我知道這需要我做什麼, 並會努力確保我們的社區得到其需要的關注和資源, 繼續成為工作和養家的好地方。

陳述按照候選人提供的原文翻譯。參加紐約市競選財務計劃之候選人。

✉ rebeccalynch.nyc@gmail.com | 🌐 www.rebeccalynch.nyc | 📘 [RebeccaLynchNYC](https://www.facebook.com/RebeccaLynchNYC) | 🗣️ [rebeccalynchnyc](https://www.youtube.com/channel/UCrebeccalynchnyc)

投票

什麼是初選？

當一個政黨裡有多個候選人完成了參選的每一步驟，爭取所在黨的提名時，所在黨將會舉行全黨初選。初選選出每一項市內有關公職的一名候選人代表該黨參加11月份舉行的普選。如果某公職只有一名候選人，則該黨無須就該公職舉行初選。

我能否在初選中投票？

如果你是已登記的選民並且（在投票截止日之前）加入了正舉行初選的政黨，那麼你就可以在初選中投票。根據紐約州有關政黨的規定，非黨員選民可以參與某些初選；請向選舉局核實情況，確定你是否有資格投票。

什麼是初選決選，我能參加投票嗎？

在市級公職競選中（競選市長、公眾利益倡導人或審計長），如果沒有候選人在初選中獲得至少40%的選票，那麼得票最高的兩名候選人將進入下一輪的初選決選。只要你有資格參加黨內舉行的初選投票，你就有資格參加所在黨舉行的初選決選投票。

什麼是普選，我能否在普選中投票？

在普選中，來自於不同黨派的候選人為當選相應的公職而展開競選角逐。你可以投票給選票上代表任何政黨競選任何公職的任何一個候選人。你還可以在票決提案上投“贊成”或“反對”票。所有在截止日期前做過登記的選民都有資格在普選中投票。

什麼是特殊選舉，我能參加投票嗎？

當市級公職在任職到期前出現空缺時就需要舉行特殊選舉，例如：當選官員辭職或者調任其他職位。一旦發生這種情況，就需要在短期內舉行一次特殊選舉以填補空缺直到任期結束。如果你在截止日期前登記投票，並且你所在的選區舉行特殊選舉，你就有權參加投票。

什麼是票決提案？

票決提案是將某些問題印在選票上供選民表決的提案。票決問題可能涉及到債券問題、或是已經提議的針對紐約州憲法或紐約市憲章的修正案。在某些情況下，個人或團體可以提交請願書，要求對某一問題進行投票表決。

我以前的選民登記是否已過期？

選民登記不存在過期的問題。但是，如果你在過去兩次聯邦選舉中都沒有投票，或者因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，那麼你的登記就可能會被註銷，而你的名字也不會出現在你所在地投票站的選民名單上。但你仍舊可以採用“宣誓選票” (affidavit ballot) 的方式投票。

如果上次投票後我曾搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

如果你搬家了，根據紐約州法律規定，你必須在25天內將地址變更的情況通知選舉局。你需要提交一份新的選民登記表，填寫“選舉資訊已經變更”等項。把新舊地址都填寫完整，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你在原地址居住時已經加入某個政黨也要填寫），並提供其他需要填寫的內容。如果搬家後你沒有在截止日之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票” (affidavit ballot) 方式投票。撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 查詢你的地址變更是否已經生效。

當我登記投票時，如果我的名字不在選民冊中怎麼辦？

首先，你必須要在自己所在的州議會和市議會選區的對應登記台前登記。這些選區號就印在每次選舉前，競選財務理事寄給你的《選民指南》的郵寄標籤上，以及選舉局寄給所有登記選民的信封上。如果你需要幫助，每個投票站的工作人員都可以幫忙查找你的姓名和地址，並確定你住在哪個選區，你也可以查看選舉局的投票站定位器。

一旦你確認自己所在的登記台無誤，但你不在投票名單上，這可能是因為選舉局沒有收到你的登記表。如果你認為自己符合投票資格，你仍然可以投票。請向工作人員索取宣誓選票，並按照指示投票。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合資格，你將會收到通知單告知你不符合投票資格，同時會收到一份選民登記表，讓你登記參加今後的選舉。

我去哪里投票？

在登記投票的2到3周後，你應該會收到裝有一張選民卡的郵件，卡片中包括有你所在地投票站的資訊。你還可以利用選舉局投票站地點查找器進行核對。

如果在選舉日當天我無法趕到我應該去的投票站，那該怎麼辦？

如果你在選舉日當天不在本縣或紐約市內並因此無法趕到你所選擇的投票地點，比如：你身患暫時或永久性疾病或者身有殘疾；你因病住院；你要照顧一位或多位患者或殘障人士；你被扣押在退伍軍人管理局的下屬醫院、拘留所或監獄中等待審判或大陪審團的起訴；你因犯輕罪或並不嚴重的違法行為而被關在監獄中等。如果屬於以上情況，那麼你可以選擇使用“宣誓選票” (affidavit ballot) 方式進行投票。

缺席選票投票有兩種方式：郵寄缺席選票或親自投缺席票。

- 郵寄方式：撥打電話 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 以獲取一張缺席選票申請表，或從選舉局網站上直接下載該表。（網站地址：www.vote.nyc.ny.us）。填妥申請表並在截止日期之前將其郵寄給你所在區的選舉局辦公室。選舉局將會寄給你一張缺席選票。填妥選票並在投票截止日期之前將選票郵寄給你所在區的選舉局辦公室。
- 親自遞送：缺席選票至少在選舉開始的32天前就可以拿到，因此自這天起直到選舉日結束當天為止，你都可以親自去遞送。缺席投票的地點是你所在區的選舉局辦公室，時間為週一至週五以及選舉日前的一個週末，每天早上9點至下午5點，並於選舉日當天晚上9點結束。

親自遞送：缺席選票至少在選舉開始的32天前就可以拿到，因此自這天起直到選舉日結束當天為止，你都可以親自去遞送。缺席投票的地點是你所在區的選舉局辦公室，時間為週一至週五以及選舉日前的一個週末，每天早上9點至下午5點，並於選舉日當天晚上9點結束。

我不太清楚本屆選舉的選票上都有哪些內容，我從哪里可以找到相關資訊？

你可以訪問紐約市選舉網站的網上選民指南網頁 www.nycctfb.info/voterguide，瞭解有關候選人與選票問題的資訊。如果是投票表決地方公職（如市長和市議會議員）或全市性選票問題，選舉局還會向選民郵寄一本印刷版的選民指南。

如果我曾經被定過重罪，我是否還能投票？

如果你過去曾被定重罪，那麼只有在在你服完刑期並且/或者得到假釋之後才能登記投票。請參閱登記投票問答，瞭解更多相關資訊。

我現在是一個無家可歸者，我是否可以登記投票呢？

是的，如果你登記就可以投票。請參閱登記投票問答中的相關須知。

我投票時是否需要出示身份證明？

多數情況下，你無需出示身份證便可投票。如果你是第一次投票，那麼可能需要你出示一張帶照片的身份證，以證明你的真實身份和你所說的身份是一致的。

我是一名登記選民，但我的名字並不在我的投票站的選民名單上，我還能投票嗎？

可以，如果你的名字沒有出現在選民名單上而你又是在正確的投票站，那麼你可以採用“宣誓選票” (affidavit ballot) 方式投票。在向投票站工作人員索要宣誓選票之前，你應該再次核對你的投票站的所在位置，以確定你沒有走錯地方。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合投票資格，那麼你將收到一份無投票資格的通知，其中還附有一張登記表，這樣你就可以登記參加今後的選舉投票。

投票登記

我如何進行投票登記？

填妥選民登記表，並將填好的表親自遞交或通過郵寄的方式送達紐約市選舉局(BOE)。你可以從 www.nycfb.info 網站直接下載選民登記表，或從當地選舉局辦公室以及為數眾多的紐約市代理客戶服務網點領取表格，或者撥打電話 866-VOTE-NYC (866-868-3692)及專為有聽力障礙人士提供服務的專線 212-487-5496 要求郵寄表格。紐約本地居民還可以網上登記投票（見以下信息）。由你本人親自遞交的投票登記表務必是在你希望參加投票的選舉日之前至少25天前提交，（以郵戳為憑）。

我可不可以網上登記投票？

紐約交通局(DMV)網站可提供網上選民登記服務，但需要一張有效的紐約州駕駛執照（或居民身份證）以及社會安全號。請訪問紐約交通局網站，輸入你的個人資料並進行網上登記：
<http://dmv.ny.gov/moreinfo/electronic-voter-registration-application>。

我不清楚自己是否已經做過投票登記，我如何才能確定呢？

使用選民登記查詢功能 (<http://voterlookup.elections.state.ny.us>) 查詢你的網上登記狀況，或撥打電話 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 及專為有聽力障礙人士提供服務的專線 212-487-5496。

我以前的選民登記是否已過期？

選民登記不存在過期的問題。但如果你在過去兩次聯邦選舉中都沒有投票，或者因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，那麼你的登記就可能被註銷。

如果上次投票後我曾搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

如果你搬家了，根據紐約州法律規定，你必須在25天內將地址變更的情況通知選舉局。你需要提交一份新的選民登記表，填寫“選舉資訊已經變更”等項。把新舊地址都填寫完整，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你在原地址居住時已經加入某個政黨也要填寫），並提供其他需要填寫的內容。如果搬家後你沒有在截止日之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票”(affidavit ballot)方式投票。撥打 866-VOTE-NYC (866-868-3692) 查詢你的地址變更是否已經生效。

我現在是一個無家可歸者，我是否可以登記投票呢？

是的，你有權登記並投票。完整填寫選民登記表，並寫下一個能讓別人找到你的地點，如“第86街中央公園的長凳上”，作為你的居留地址。我們將根據這一地址資訊為你選擇一處投票站。請寫明你的收容所、郵箱或你的家庭成員的郵寄地址。我們將按照該地址將你的選民卡寄給你。

我因犯下重罪而被定罪，這是否會影響我登記投票的權力？

如果你因犯有某項重罪而被定罪並因此受到以下人身自由限制，那麼你就無法登記或投票：

- 你目前正被監禁，或者
- 你正在假釋期內並受到監管。

如果你因犯有某項重罪而被定罪但卻屬於以下幾種情況，那麼你仍可以登記並投票：

- 你被判處緩刑；
- 你沒有被判處監禁，或者你被判處監禁，緩期執行；
- 你已經在獄中服滿刑期，在這種情況下你可以重新登記投票
- 你獲得了假釋並且隨後被釋放，在這種情況下你可以重新登記投票；或者
- 你已經得到赦免。

我因犯有輕罪而被定罪，這是否會影響我登記投票的權力？

如果你僅是被定為輕罪，那麼你即使在獄中也可以登記並投票。無論你是被紐約州法院、其他州法院還是聯邦法院定罪，這些原則規定都同樣適用。你無需為登記投票提供任何有關你犯罪記錄的資料。

紐約市競選財務理事會

競選財務理事會是一個無黨派傾向、獨立的市府機構，旨在提高紐約市市民在選舉中的作用。競選財務理事會的使命是提高選民對選舉的參與和認識，向公眾提供競選資金資訊，讓更多的市民競選公職，加強小額捐款者的作用，減少實際或潛在的腐敗行為。

競選財務理事會通過社區拓展活動以及與公共和私人組織建立夥伴關係，提高選民的登記、投票和參與率。有關潛在選民的計劃和活動資訊，請致電 212-409-1800。

競選財務理事會嚴格執行競選財務法，對向競選地方公職的候選人的捐款做了規定和限制。根據相關競選法，候選人必須向外界透露其競選資金的來源和用途。競選財務理事會收集並公佈有關選舉活動的獨立開支資訊並將這一資訊發佈在其網站上。

候選人可選擇自願加入競選財務計劃，該計劃向符合要求並同意恪守嚴格的開支限制規定的候選人提供公款補助。公款補助計劃讓候選人有足夠的公共資金支援以開展競選活動而無需謀求大筆競選捐款或依靠個人的財富。

如果你對競選市政府職務有興趣，或需要瞭解更多有關競選財務理事會如何使紐約市的競選更公開、更民主的資訊，請與競選財務理事會聯絡：

100 Church Street, 12樓, New York, NY 10007。

你也可以給我們發電子郵件：info@nycfb.info。

ROSE GILL HEARN
主席

ART CHANG
RICHARD J. DAVIS
COURTNEY C. HALL
MARK S. PIAZZA
委員

AMY M. LOPREST
執行主任

KITTY CHAN
首席顧問

SUE ELLEN DODELL
總法律顧問

ERIC FRIEDMAN
公共事務執行主任助理

DANIEL CHO
候選人事務主任

ONIDA COWARD MAYERS
選民協助主任

RHONDA GASKINS
文檔處理主管

JONNATHON KLINE
審計及會計主任

DIANA LUNDY
記錄管理主管

KENNETH O'BRIEN
系統管理主任

COREY SCHAFFER
行政事務及人力資源主任

JESSE SCHAFFER
特殊合規主任

MATTHEW SOLLARS
新聞秘書

ELIZABETH A. UPP
傳媒主任

HILLARY WEISMAN
法律部主任

本《選民指南》由 Elizabeth A. Upp、Crystal Choy、Winnie Ng 和 Karina Schroeder 編寫，編寫過程中得到 Katharine G. Loving 的大力協助。

《紐約市2015年普選選民指南》。©紐約市競選財務理事會2015年版權所有。保留所有權利。

封面和內頁由 BaselineGroupNY 設計。美國國內出版。

封面上的Bayside街景由 Gail Frederick 提供。

如何投票



1. 獲取選票

- 前往你所屬的投票站，簽到並從選舉站工作人員處得到你的紙張選票和投票卡。
- 你會得到一個私人票夾用以防止別人看見你填妥的選票。
- 前往保密的投票亭或要求使用填票機(BMD)。

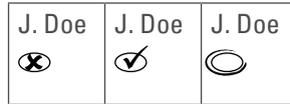
2. 在選票的正反面填寫

- 用投票處提供的筆完全塗黑你所選項旁邊的橢圓形來填妥你的選票。

正確



錯誤



- 請勿使用“X”或“✓”，勿在橢圓形上畫圈，或在選票上隨意劃線。
- 如果選擇“寫入候選人”，則塗黑相關的橢圓形並寫上候選人的姓名。
- 請勿折疊選票。

3. 掃描選票

- 帶著你的選票或投票卡去掃描區。
- 點選螢幕上對應的按鍵，來挑選你選擇使用的語種。
- 將填妥的選票插入掃描機來投出你的選票。掃描機可沿任何方向接受選票並讀取兩面。選票投出後，掃描機會通知你。

填票機(BMD)使用說明

使用填票機時，有兩種方式可獲取選票：

1. 看顯示幕上的選票顯示。
2. 戴上耳機聽選票播放聲音。

填票機上有四種選票標注方式：

1. 觸摸式螢幕
2. 盲文鍵盤（帶浮點）
3. 吹吸開關設備
4. 翹板開關設備

按照下述步驟用填票機標注選票：

- 先決定通過哪種方式獲得選票，以及如何標注選票。
- 將選票插入填票機入口。
- 選擇你使用的語言。
- 填票機會引導你完成選擇、復查選項。
- 如果要做修改，請選擇你要改選的競選人或議題，然後重新選擇相應選項。選擇“下一步”(NEXT)返回主界面。
- 選擇“標注選票”(Mark Ballot)列印已作好標注的選票。

- 帶著列印好的選票和投票卡去掃描區。
- 如果需要，選務工作人員會幫你將選票插入掃描機。



切記……

把選票翻過來！

背面有要投票的候選人和/或票決提案。

確定完成對每一個公職和票決問題的投票。

掃描機不會告訴你未塗滿一個或多個競選公職或票決問題的橢圓形。這被稱為“少投”。掃描前請仔細檢查你的選票。確保對每個競選公職和票決提案都投了票。一旦掃描機接受了選票，你就沒有第二次機會投票了。

把橢圓形塗滿。

不要用“X”或“✓”，或者在橢圓形上畫圈。

除非另有說明，投票時只選一人。

在每一行的第一列，選票會說明你一共有多少個選項可選。在多數情況下會說明“只選其一”(“Vote for ONE”)，不過有時也會說明“在其中選兩項”(“Vote for any TWO”)或“在其中選三項”(“Vote for any THREE”)等。請仔細閱讀選票說明，以免多投或少投。

你也可以選“寫入候選人”(write-in candidate)。

如果你希望選舉的候選人沒有在選票上列出，你必須：

- (1) 將用於“寫入候選人”的橢圓形塗黑；
- (2) 同一個方框內寫上或印上你所希望的候選人姓名。

大部分投票站會配備多台掃描機。

請將你的投票卡交給工作人員，他或她會告訴你使用哪台掃描機。

……怎麼辦

我的選票填錯了。

不要塗抹或者更換你的選票。要求工作人員給你一張新選票。每個選民最多可以要3張選票。

我“超額圈選”(一個競選公職塗了太多的橢圓形)。

如果你超額圈選，那麼你對競選公職所投的那一票將不予計算。如果你掃描選票前發現自己多選了，請向工作人員要一張新的選票重新填寫。如果你把一張超額圈選的選票拿去掃描，顯示幕會顯示錯誤資訊，並提供兩個選項供你選擇。如果你選擇“不投票 — 退回選票”(Don't Cast - Return Ballot)，掃描機將退回選票；你可向工作人員要一張新選票重新填寫。如果你選擇“投票”(Cast Ballot)，那麼掃描機將接受你的選票，你超額圈選的那部分將不予統計，但其他部分仍正常計算。

選票上的字太小了，我看不清紙張選票上的內容。

投票站提供放大紙。你也可以要求使用填票機(BMD)，或讓朋友幫助你。